

Urdu transcript:

آدمی: پاکستان میں اگر ماحولیات کی بات کرنی ہے تو تین چار موضوع سب سے پہلے آتے ہیں دماغ میں۔ اور میں شروع اس چیز سے کرنا چاہتا ہوں کہ کسی ملک میں اگر آبادی کے اوپر کسی قسم کی روک نہیں ہو گی تو اس کے جتنے بھی ذرائع ہوں گے وہ ہمیشہ ان آبادی کیلئے کم ہو جائیں گے۔ پاکستان جب بنگلہ دیش سے جب علیحدہ۔۔۔ بنگلہ دیش جب پاکستان سے علیحدہ ہوا اس کے بعد اس وقت ہماری آبادی کوئی ایک سو پینتالیس million

سے بھی زیادہ بڑھتی جا رہی ہے۔ اور ذرائع ہمارے وہی ہیں یا کم ہو گئے ہیں اس علیحدگی کے باوجود۔ اور جب تک پاکستان میں آبادی کے اوپر کسی قسم کی روک نہ کی جائے تو یہ سب سے بڑا ماحولیاتی مسئلہ رہے گا۔

آبادی کے بعد جو پاکستان کو دیکھنا ہے، اور وہ ہر ملک جس کو بہت plan

کیا جاتا ہے، وہ اس ملک کے جنگلات ہوتے ہیں۔ یہ نہیں کہا جا سکتا کہ ایک ملک میں کتنے جنگلات ہونے اس ملک کیلئے ضروری ہیں مگر عام طور پر یہ بات تصور کی جاتی ہے کہ جب تک پچیس اکتیس فیصد اس ملک کا علاقہ جنگلات کے، زیر جنگلات نہ ہو تو اس ملک کی جو

forest cover

ہے ایک تشویش کا باعث ہو سکتی ہے۔ پاکستان میں جو

forest cover

ہے اس وقت وہ چار فیصد سرکاری بیان کے مطابق کہا جاتا ہے۔ مگر میں نے بہت تفصیل میں سارے ملک میں دورا کرتے ہوئے یہ دیکھا ہے کہ ہمارے ملک میں چار فیصد بھی

forest cover

نہیں ہے اور زیادہ سے زیادہ دو یا ڈھائی فیصد ہے۔

سب سے پہلے تو یہ بات کرنی چاہیے کہ یہ جنگلات جو کاٹے ہیں یہ ایک تو افغان war

کی وجہ سے جب روس نے حملہ کیا تھا افغانستان پر، تو

refugee

آگے تھے پاکستان میں تین

million

کے قریب۔ تو پاکستان کے سارے

northern areas

میں، دیر چترال، یہاں میں خود جا کر گھوم کر آیا ہوں۔ میں نے دیکھا کہ وہ،

refugees

نے سارے درخت کاٹ کر اور اپنے گھر بنانے کیلئے، اور جلانے کیلئے کھانا پکانے کیلئے وہ سارا لکڑی جو استعمال کی ہے۔ تو سب سے پہلے یہ کہنا پڑے گا کہ آبادی کے بعد اگر جنگلات کے اوپر اگر پاکستان کی کچھ توجہ ہو جائے تو وہ آئندہ نسلوں کیلئے بہت اچھا ہو گا۔

ان دو مسئلوں کے آگے بڑھتے ہوئے میں سمجھتا ہوں کہ دو تین اگر اور مسائل کی بات کرنی ہو تو اس میں سب سے اہم آجاتا ہے

water quality

یعنی کہ پانی کی

quality.

تو اگر

water quality

کی بات کرنی ہے تو ہمیں بڑے افسوس سے یہ اقرار کرنا پڑے گا کہ پاکستان میں پچاسی فیصد آبادی کو آج تک یہ

potable water

کا حصول نہیں ہے۔ اور زیادہ تر عوام کو جو پانی پیتے ہیں، وہ جا کر نہروں میں، دریاؤں میں، اور وہ چھپروں سے جا کر پانی جو لیتے ہیں، تو وہ اس سے یہ صحت کے اوپر بہت اثر پڑتا ہے۔ اور پاکستان میں کوئی اسے سے پچاسی فیصد جو بیماریاں ہیں، دیہاتوں میں اور شہروں

میں، وہ صرف

water quality

کی وجہ سے ہیں اور

they are all water borne diseases.

جہاں جہاں کارخانے لگے ہوئے ہیں وہ اپنی جو

effluents

کو

treat

نہیں کرتے ہیں اور سارے

chemicals

کے ساتھ جس میں

mercury

بھی ہوتا ہے، جس کے اندر

toxic wastes

ہوتے ہیں۔ وہ سارے پانی میں باہر پھینک دیتے ہیں بے دردی سے۔ اور وہ نہروں سے ہوتے

ہوئے، دریاؤں سے ہوتے ہوئے، یہ ہمارے

water quality

میں، یہ ہمارے

water access

میں جا کر

convert

ہو جاتے ہیں۔ تو پانی کو ٹھیک کرنا بھی ایک معاشرے کیلئے بہت اہم ہے۔

چوتھی بات ہے وہ ہے فضائی آلودگی۔ اور جب تک

air quality

ٹھیک نہیں رہتی اس وقت تک لوگوں کو

health problems

رہتی ہیں۔ ان مسئلوں کا حل آسان بھی ہے مگر، اگر ایک سیاسی ایک ارادہ ہو تو ان کو حل کیا

جا سکتا ہے۔ اور پاکستان میں اس وقت جو عدلیہ نے ایک رول اختیار کیا ہے جس کے تحت

جب کوئی مقدمہ ہوتا ہے ماحولیات کے تحفظ کیلئے تو ایک کمشن، یہ اندیہ کی طرف سے ایک

commission appoint

کیا جاتا ہے جس کے اندر سرکاری لوگ بھی ہوتے ہیں، این۔ جی۔ اوز کے لوگ بھی، ڈاکٹرز

بھی اور لاہور میں

Solid Waste Disposal Commission

اور

Air Commission

کے جو کام ہیں یہ میں سمجھتا ہوں کہ آئندہ نسلوں کیلئے ایک اچھا نمونہ ہو گا، جس میں

حکومت، جس میں این۔ جی۔ اوز،

civil society

کے سارے لوگ مل کر اپنے مسائل کو سامنے رکھتے ہوئے ایک حل نکال سکتے ہیں۔

English translation:

Man: If you want to talk about the environment in Pakistan, three or four topics first come to mind. And I want to begin with [the point] that if there is no limit of any kind over the population of any country, its resources will always be scarce for its population. When Pakistan was separated from Bangladesh... since the time Bangladesh separated from Pakistan, Pakistan's population has grown to more than one hundred and forty five million. In spite of the separation our resources have stayed the same or have grown less. Until there is a limit of some kind placed on the population in Pakistan, it will remain the biggest environmental problem.

After the population, Pakistan has to look at what any well-planned country should look at, namely, the country's forests. We cannot say how many forests are necessary in a country, but it is commonly known that unless 25 to 30 percent of the country's area is under forestation, its forest cover can be a cause for concern. According to official statistics, Pakistan has a four percent forest cover. But from my own survey during tours of the country, I can tell that there is not even a four percent forest cover in our country. At the most it is two to two and one half percent.

First we should talk about the jungles that were cut down, one of which was because of the Afghan War when Russia attacked Afghanistan. Around three million refugees came to Pakistan. In all the northern areas of Pakistan, like Dir, Chitral etc, where I have been myself, I saw that those refugees had cut and used the wood for the construction of their homes, for heating and cooking their food. So we have to say that after population, if Pakistan pays a little attention to the jungles, it will be good for the next generations.

Moving on from these two problems, I feel that we have to talk about two or three other issues, the most important of which is water quality. So if we have to talk about the water quality, we have to sadly admit that 85% of the population in Pakistan does not have access to potable water even today. And the majority of people drinks water drawn from streams, rivers and ditches, which has an adverse effect on their health. 80-85 percent of the diseases in Pakistan, in the villages and the cities, are caused by the quality of water and they are all water-borne diseases. Wherever there are factories, they don't treat their effluents which contain many chemicals such as mercury and other toxic wastes. They ruthlessly dump these out into the water. And they pass through streams and rivers, merge into our [drinking] water, and [find their way] into our water accesses (i.e., drinking water sources). So, cleaning the water is very important for our society.

The fourth concern is air pollution. Until the air quality is fine, people will keep on having health problems. The solution to these problems is easy and they can be solved, but only if there is a political initiative. The Justice Department in Pakistan has assumed a role whereby whenever a case is brought [in favor of measures to] preserve the environment, a commission is appointed by the authorities which is comprised of people from the government, as well as people from NGOs and doctors. I think that the work done by the Solid Waste Disposal Commission and Air Commission in Lahore would make a fine example for future generations; [because these bodies are comprised of] people from the government, the NGOs and the civil society, who examine the problems before them, and collectively attempt to come to a viable solution.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated